

No. 21623. CONVENTION ON LONG-RANGE TRANSBOUNDARY AIR POLLUTION. CONCLUDED AT GENEVA ON 13 NOVEMBER 1979<sup>1</sup>

N° 21623. CONVENTION SUR LA POLLUTION ATMOSPHÉRIQUE TRANS-FRONTIÈRE À LONGUE DISTANCE. CONCLUE À GENÈVE LE 13 NOVEMBRE 1979<sup>1</sup>

DECLARATION relating to the declaration made by the Union of Soviet Socialist Republics concerning the declaration of application to Berlin (West)<sup>2</sup>

*Received on:*

28 July 1986

FRANCE

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND

UNITED STATES OF AMERICA

“The Quadripartite Agreement of 3 September 1971<sup>3</sup> is an international agreement concluded between the four Contracting Parties and not open to participation by any other State. In concluding this Agreement, the Four Powers acted on the basis of their quadripartite rights and responsibilities, and the corresponding wartime and post-war agreements and decisions of the Four Powers, which are not affected. The Quadripartite Agreement is a part of conventional, not customary, international law.

The Governments of France, the United Kingdom and the United States therefore reaffirm the statement in the note from the Permanent Representative of France of 4 April 1984<sup>4</sup> that States which are not parties to the Quadripartite Agreement are not competent to comment authoritatively on its provisions.

Finally, [it is to be pointed out] that the Soviet note of 29 November 1985<sup>5</sup>, like the Soviet note of 18 April 1983,<sup>6</sup> contains an incomplete and consequently misleading reference to the Quadripartite Agreement.

DÉCLARATION relative à la déclaration formulée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques concernant la déclaration d'application à Berlin-Ouest<sup>2</sup>

*Reçue le :*

28 juillet 1986

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

FRANCE

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD

« L'Accord quadripartite du 3 septembre 1971<sup>3</sup> est un accord international conclu entre les quatre Parties Contractantes et qui n'est ouvert à la participation d'aucun autre Etat. En concluant cet accord, les Quatre Puissances ont agi sur la base de leurs droits et responsabilités quadripartites et des accords et décisions correspondants des Quatre Puissances de l'époque de la guerre et de l'après-guerre, lesquels ne sont pas affectés. L'Accord quadripartite fait partie du droit international conventionnel et non du droit coutumier.

Les Gouvernements de la France, du Royaume-Uni et des Etats-Unis réaffirment par conséquent la déclaration contenue dans la note du Représentant permanent de la France en date du 4 avril 1984<sup>4</sup> selon laquelle les Etats qui ne sont pas parties à l'Accord quadripartite ne sont pas compétents pour en commenter avec autorité les dispositions.

Enfin, [il est à] souligner que la note soviétique du 29 novembre 1985<sup>5</sup>, comme la note soviétique du 18 avril 1983,<sup>6</sup> contient une référence incomplète et par conséquent trompeuse à l'Accord quadripartite. Le pas-

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1302, p. 217, and annex A in volumes 1310, 1312, 1314, 1325, 1330, 1340, 1344, 1356, 1358, 1403, 1409 and 1412.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1412, p. 370.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1356, p. 379.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 1312, p. 343.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1302, p. 217, et annexe A des volumes 1310, 1312, 1314, 1325, 1330, 1340, 1344, 1356, 1358, 1403, 1409 et 1412.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 1412, p. 370.

<sup>3</sup> *Ibid.*, vol. 880, p. 115.

<sup>4</sup> *Ibid.*, vol. 1356, p. 379.

<sup>5</sup> *Ibid.*, vol. 1312, p. 343.

The relevant passage of that Agreement to which the Soviet note referred provides that the ties between the Western sectors of Berlin and the Federal Republic of Germany will be maintained and developed, taking into account that these Sectors continue not to be a constituent part of the Federal Republic of Germany and not to be governed by it."

*Registered ex officio on 28 July 1986.*

---

sage pertinent de cet accord, auquel la note soviétique s'est référée, stipule que les liens entre les secteurs occidentaux de Berlin et la République fédérale d'Allemagne seront maintenus et développés, compte tenu de ce que ces secteurs continuent de ne pas être un élément constitutif de la République fédérale d'Allemagne et de n'être pas gouvernés par elle. »

*Enregistré d'office le 28 juillet 1986.*

---